

Aplicación del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en un texto literario

Application of the cognitive, communicative and sociocultural approach in a literary text

Dra. C. Carolina Callejas Opisso. Profesora Auxiliar. Universidad Agraria de La Habana
"Fructuoso Rodríguez Pérez" Cuba
E-mail: ccallejas@unah.ed.cu

Recibido noviembre 2019

Aprobado abril 2020

Resumen

Este artículo es parte de los resultados del proyecto de investigación Aplicación del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, en la Didáctica de la Lengua Española y la Literatura, de la Facultad de Ciencias Pedagógicas de la Universidad Agraria de La Habana. En él se aborda el análisis discursivo-funcional de un texto literario y tiene como objetivo mostrar la secuencia de preguntas que contribuyó a la comprensión, al análisis y a los resultados alcanzados en los estudiantes.

Palabras clave: enfoque cognitivo, comunicativo, sociocultural, análisis discursivo funcional

Abstract

This article is part of the results of the research project "Application of the cognitive, communicative and sociocultural approach" in the Didactics of Spanish Language and Literature, from the Faculty of Pedagogical Sciences of the Universidad Agrarian of Havana. This article deals with the discursive-functional analysis of a literary text and the sequence of questions that contributed to the comprehension and the analysis is shown in it.

Keyword: cognitive, communicative and sociocultural approach, discursive-functional analysis

Introducción

Desde el surgimiento de la Lingüística del texto, el lugar del análisis del discurso ha sido objeto de discusión entre diversos lingüistas que han debatido en torno a las categorías texto / discurso, que antes se consideraban entidades diferentes, pero en la actualidad son consideradas como sinónimos y se emplean indistintamente, de acuerdo con los cambios experimentados por la lingüística, la lingüística textual (De Beaugrande, 1981, Van Dijk, 2000) y por otras disciplinas como la etnografía de la comunicación (Hymes. Gumperz, 1976), la filosofía del lenguaje (Morris, 1938, Austin, 1962, Searle, 1969), la psicología cognitiva (Anderson, Coll, 1995), la semiótica (M.A. K. Halliday, 1978), la pragmática (Escandell, M.V. 1993), por citar solo algunas, que hicieron grandes aportes al desarrollo de la lingüística y a la didáctica de la lengua. Aunque todavía algunos investigadores distinguen el texto del discurso. De ahí, la importancia del estudio del análisis del discurso y de su tratamiento didáctico en las carreras pedagógicas ya que es fundamental este contenido para quienes se forman como profesores de Lengua y Literatura. Por otra parte, algunos estudiantes presentan dificultades en el análisis

discursivo – funcional atribuibles a diferentes causas: la falta de sistematización de los conocimientos, el desconocimiento del método de análisis, la escasa ejemplificación o ejercitación. Por tanto, es una necesidad el desarrollo de las habilidades de análisis en los estudiantes y brindar un algoritmo para facilitar el proceso de análisis discursivo funcional de los diferentes estilos funcionales.

Desarrollo

A finales del siglo XX, como se expresó anteriormente, diversas ciencias se consolidaron e hicieron grandes aportes al desarrollo de la lingüística, es decir, contribuyeron al tránsito de la lingüística de la lengua a la lingüística del texto o del discurso, que tiene como objeto de estudio sus tres dimensiones: la semántica (significado), la sintáctica (estructura lingüística) y la pragmática (contexto e intención comunicativa). Según las concepciones de esta lingüística, el análisis aborda los discursos, en los diferentes estilos funcionales, las estructuras lingüísticas en dependencia del significado que transmiten y de los diferentes contextos en que se emiten, además de sus reglas de uso.

Existen innumerables definiciones acerca del discurso, para (Lacan, J., 1999) “es un evento comunicativo social, realizado mediante el empleo de elementos lingüísticos”.

(Van, Dijk, 2000) considera que es “una forma de uso del lenguaje, lo que incluye además de este concepto, otros componentes esenciales, a saber, quién utiliza el lenguaje, cómo lo utiliza, por qué y cuándo lo hace”.

Lo anterior significa que el concepto de discurso implica no sólo el lenguaje, sino que alude al hecho de que cuando las personas lo usan hacen algo, o sea, interactúan. Coincidimos con (Van Dijk, 2000) en que el discurso es una interacción verbal, y dicho concepto consta de tres dimensiones principales: El uso del lenguaje (estructura discursiva), la comunicación de ideas, creencias (cognición), la interacción en situaciones de índole social (sociedad).

Las diferentes conceptualizaciones acerca del discurso han sido resultado de las investigaciones y del establecimiento de nexos interdisciplinarios y multidisciplinarios entre las referidas ciencias, de modo que el análisis del discurso es una práctica transdisciplinaria como lo definió (Van Dijk, 2000) y al estudiar el discurso es necesario abordar como objeto de análisis textos auténticos usados en situaciones de comunicación y de interacción social.

El análisis del discurso surgió en la crisis del paradigma estructuralista en las ciencias sociales (Bonnin, 1976). Dicho autor nombra tres factores claves en la conformación del discurso como objeto de análisis: El primero, el abandono de la oración como unidad de análisis. A partir de la teoría lingüística propuesta por (Harris, 1957) que analizaba los encadenamientos de los enunciados. Esta concepción repercutió en los lingüistas franceses (Robin y Malidier, 1974; Mainguenu, 1976, Verón, 1987) e ingleses, alemanes y holandeses que desarrollaron la gramática textual (Van Dijk, 1978) y la lingüística del texto (Dressler y De Beaugrande, 1981, Halliday y Hasan, 1976). El segundo, el redescubrimiento y redefinición del sujeto. Nuevamente es objeto de interés la subjetividad de los hablantes. (Benveniste, 1974) planteaba el problema de pasar del estudio de las relaciones formales que aparecen entre los elementos lingüísticos, al estudio de la lengua en uso: la lengua puesta en funcionamiento por un acto individual de utilización. En la interacción, la actividad del interlocutor no es una simple decodificación, sino que se trata de un proceso de interpretación de dos sujetos discursivos. Por tanto,

hay que considerar siempre de dos en dos los procesos imbricados: la producción e interpretación del discurso en un proceso de intersubjetividad entre ambos, y el tercero fue la preocupación por el uso del lenguaje en la comunicación. Su exponente más renombrado es (Jakobson, 1960). La comprensión del lenguaje y la naturaleza comunicativa de los sistemas de signos fue abordada desde diversas especialidades: la semiología (Barthes, 1964), la sociolingüística (Lavob, 1972, Marcellesi y Gardin, 1974) y la etnografía de la comunicación (Gumperz y Hymes, 1964,1972). Afirman no es el uso el que nos interesa, sino todo el saber discursivo que el hablante moviliza cuando hace uso de la lengua.

En la década del sesenta se desarrollan dos corrientes principales de análisis del discurso hasta el presente: por un lado las investigaciones de (Robin, 1973) y (D, Maingueneau, 1976) que integran la Escuela Francesa de Análisis del discurso y por el otro la Lingüística crítica, en sus inicios, y luego nombrada Análisis crítico del discurso la cual se sistematizó con los trabajos teóricos de (Hodge y Kress, 1979), y las investigaciones en gramática y Lingüística textual (Van Dijk, 1978 y M: A. K. Halliday, 1978). Ambas corrientes tienen diferencias terminológicas y metodológicas, pero, comparten algunos presupuestos básicos acerca del objeto discurso como la articulación compleja de una superficie lingüística o textual con las condiciones extralingüísticas que la hicieron posible (Bonnin, 1976). De lo que se infiere que es imposible realizar un análisis discursivo de un texto sin analizar su contexto. Además, se debe realizar el análisis integrado de las dimensiones del discurso y definir una metodología que no privilegie una dimensión, sino todas por igual.

A partir de estudio realizado, la autora considera al análisis discursivo - funcional como un proceso de interacción, de intercambio de saberes que se caracteriza por la bilateralidad, donde los sujetos reflexionan y descubren la funcionalidad de las estructuras en los distintos estilos funcionales, y se revela la intención comunicativa del autor del texto, que se aborda, el por qué se usan esas estructuras lingüísticas y no otras en ese texto, es decir, estas estructuras son modelos comunicativos de cada estilo funcional (literario, publicista, oficial, científico, coloquial, teológico), según (T.A. Shiskova y J. K. L. Popok, 1989).

Por todo lo anterior, se evidencia que el análisis discursivo - funcional logra integrar el análisis de las estructuras discursivas, los procesos cognitivos y el contexto y este se debe realizar en un clima emocional de disfrute estético, afectivo-comunicativo, donde los estudiantes compartan sentimientos e integren experiencias personales y valores que refuercen el enriquecimiento y el progreso del dominio de la lengua, a través del contacto con las estructuras léxicas, sintácticas, textuales, ortográficas, en interacción con el texto objeto de estudio.

Uno de sus sustentos teórico - metodológicos del enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural (Roméu, 2003-20015) es el método de análisis discursivo-funcional que facilita el descubrimiento de las estructuras lingüísticas en los diferentes textos y contextos, según la intención, finalidad y situación comunicativa. Este análisis debe propiciar la formación de conceptos, la adquisición de un metalenguaje, la explicación de dichas estructuras según lo que aportan a la semántica y a la pragmática del discurso. Además, cuando el texto es literario su primera función es producir la emoción en el estudiante – lector para que goce de la imaginación, interprete y desentrañe los núcleos

ocultos de sentido, sepa apreciar el texto literario y su multiplicidad de connotaciones. Para la aplicación del análisis discursivo-funcional desde el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural, se seleccionó una muestra de 14 estudiantes que representan el 100% de la población, de segundo año de la carrera Español-Literatura, y se elaboró una secuencia de preguntas que contribuyó a comprobar el grado de desarrollo de la habilidad para el reconocimiento y análisis de las estructuras lingüísticas, a la vez que propició la valoración de estas en el texto según la intención, la situación comunicativa y el contexto. A partir de los tres niveles de comprensión: inteligente, crítica y creadora, y las tres dimensiones del discurso: la semántica (significado), la sintáctica (estructuras lingüísticas) y la pragmática (contexto y situación e intención comunicativa) y en la selección del texto literario se observaron las estructuras lingüísticas, sus funciones a nivel textual, el léxico, el registro utilizado y el estilo, su función comunicativa e intención comunicativa. Se seleccionó el minicuento: *El espejo que no podía dormir de Augusto Monterroso*, y se elaboró la secuencia de preguntas desde el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural.

1-Familiarización o acercamiento al texto.

¿Qué escritores ustedes han estudiado?

¿Han oído hablar de Augusto Monterroso?

Comentarios. Breve referencia a la vida, época y producción literaria del autor.

-Lean el título, ¿qué les sugiere? (Predicciones)

El título anticipa un conflicto de un ser humano, el no poder dormir, en un objeto inanimado, el espejo.

¿Qué recurso literario ha utilizado el autor? (La personificación) ¿Con qué intención?

2-Lectura oral por el profesor (lo emocional-cognitivo).

¿Qué impresión les causó?

¿De qué tipo de texto se trata?

¿A qué estilo funcional pertenece?

3-Lectura en silencio (Comprensión inteligente del texto para captar el significado del texto).

¿Dónde se desarrolla?

¿Cuántos personajes intervienen?

¿Cómo el autor presenta al personaje protagónico?

¿Qué conflicto tiene ese personaje?

¿Cómo reaccionan los otros personajes?

¿Cuál es el momento de mayor tensión?

¿Hacia dónde nos lleva?

¿Qué palabras desconocen o les llama la atención? (trabajo con las incógnitas léxicas).

4-Lectura y análisis discursivo-funcional del texto literario *El espejo que no podía dormir*
Semántica:

¿Qué mensaje nos transmite el personaje protagónico?

¿Y el resto de los personajes?

¿Cómo se sentía el espejo de mano? (ignorado, muy mal, desea ser útil, quiere un cambio)

¿Qué frases del texto lo manifiestan? (se sentía de lo peor, como que no existía) ¿Qué actitud revelan los otros espejos? (burla, desprecio, indiferencia, apatía, les da lo mismo, les da igual)

¿En qué frase se expresa esa indiferencia? (dormían a pierna suelta) frase estereotipada. Resuman el argumento del cuento.

¿Qué lenguaje utiliza? (Sencillo, claro, coloquial)

¿Qué registro ha empleado? (Informal) ¿Cuál es la intención comunicativa del autor?

Sintaxis:

Delimita la estructura del cuento: la introducción, el nudo y el desenlace.

¿Qué modo emplea el autor en este cuento? (Indicativo)

¿Qué transmite ese modo? (Realidad, veracidad)

¿Y en qué tiempo construye el cuento? (Copretérito)

¿Por qué? (Tiene valor narrativo)

¿Cuál es el tono que asume el autor ante lo que está contando?

(El tono puede ser familiar, satírico, humorístico, alegre, irónico, dramático, político, solemne, jocoso, etc.). Selecciona el que corresponde.

¿Qué oraciones prevalecen? (Oraciones impersonales)

Extráelas (se quedaba solo, nadie se veía en él, se sentía de lo peor, se burlaban).

¿Qué caracteriza a estas oraciones?

¿Por qué prevalecen en el texto? (Actúan como medios cohesivos)

¿Qué otro medio de cohesión utiliza? (Nexos oracionales como la conjunción y)

¿Qué otra conjunción emplea? (pero)

¿Qué expresa esta conjunción? (Contradicción, oposición) ¿En el texto se percibe una contradicción?

¿Entre quiénes? (Entre el espejo de mano y los otros espejos) ¿Por qué?

¿Cuál es el mensaje que nos quiere transmitir el autor entre líneas?

¿Qué le confiere al texto la palabra neurótico?

Esta palabra gramaticalmente, ¿qué es? (adjetivo)

¿Cuál es su función?

¿Por qué lo ha usado para finalizar?

¿A qué conclusión llegan?

Pragmática:

¿El autor logró su intención comunicativa de acuerdo con la situación comunicativa y el contexto?

¿Están de acuerdo?

5-Lectura crítica del texto: (Asumen una actitud crítica ante el texto) ¿Qué opinan del texto?

-Valoren la posición del autor ante el conflicto.

-Señalen el valor principal del cuento.

-Si fueras el autor lo hubieras finalizado igual ¿Cómo lo hubieras hecho?

6- Lectura creadora: (Extrapolan el tema abordado en nuevas situaciones de comunicación, asumen una actitud independiente y utilizan creadoramente los nuevos significados)

¿Este cuento nos hace reflexionar? ¿Sobre qué tema? ¿Por qué?

¿El cuento estudiado les recuerda otro cuento que hayan leído o una situación comunicativa similar? Cuéntenos.

De estudio independiente se les orienta la construcción de un minicuento a partir de sus experiencias personales. (Construcción creativa)

En las conclusiones del análisis se destacan las fortalezas del método análisis discursivo funcional y se enfatiza en lo más significativo como, por ejemplo: Se ha realizado un análisis contextualizado de las palabras como categorías gramaticales y su función en relación con la significación y el texto, la gramática del texto, las relaciones de cohesión, la estructura compositiva, la interpretación del texto literario y del mensaje entre líneas que trasmite, la funcionalidad de las estructuras lingüísticas en dependencia de la situación comunicativa, la intención comunicativa, el contexto y la finalidad del autor.

Conclusiones

Como resultado se puede constatar que la secuencia de preguntas para el análisis discursivo –funcional del texto literario *El espejo que no podía dormir*, basada en el enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural contribuye a sistematizar habilidades de comprensión y de análisis textual ya que los estudiantes son capaces de:

Utilizar estrategias de comprensión,

Caracterizar al texto desde la semántica, la sintaxis y la pragmática,

Explicar la significación del modo y del tiempo verbal en dependencia de la intención, la situación comunicativa y el contexto,

Elaborar juicios personales, valoraciones críticas acerca del tema y de la posición del autor,

Emplear los medios lingüísticos en nuevas situaciones de comunicación y contextos,

Construir minicuentos de forma creativa, y extrapolar a otras situaciones y contextos

Referencias bibliográficas

Austin, (1962): *Cómo hacer cosas con las palabras*. Editorial Paidós, Barcelona.

Barthes, R. (1964): *Elementos de semiología*. Editorial Alberto Corazón Madrid.

Benveniste, E. (1974): *Problemas de lingüística general*. Vol.1. Editorial Siglo XXI, México.

Bonnin, J. (1976): *Análisis del discurso*. Universidad de Buenos Aires. <http://www.discurso.com.ar>

Coll, C. (1991): *Aprendizaje escolar y construcción del conocimiento*. Editorial Paidós, Barcelona.

Dressler y De Beaugrande (1981): *Introducción a la lingüística del texto*, (Traducción. Susana Bonilla, 1997), Editorial Ariel, Barcelona.

Escandell, V.M. (1993): *Introducción a la pragmática*. Editorial Ariel, Barcelona.

Gumperz, J. y D. Hymes (1972): *The Ethnography of Communication*, *American Anthropologist*, vol. 66, no6. Editorial J. Pride and J. Holmes, London.

Halliday, J. y R. Hasan (1976): *Cohesion in English*. Editorial Longman, Londres.

Halliday (1978): *El lenguaje como semiótica social. La interpretación social del lenguaje y del significado*. Editorial Fondo de Cultura Económica México.

Harris, Z. S. (1957): *Discourse analysis in Language* 28.

- Hodge, R. y G. Kress (1979): Language as Ideology. Editorial Routledge, Londres.
- Jakobson, R. (1974): La lingüística. Editorial Cátedra, Madrid.
- Jakobson, R. (1988): El marco del lenguaje. Editorial Fondo de Cultura Económica México.
- Maingenu, D. (1976): Introducción a los métodos de análisis del discurso. Editorial Hachette, Buenos Aires.
- Lancan, J. (1999): Seminario El reverso del psicoanálisis. Libro 17. Editorial Paidós, Barcelona.
- Lavob, W. (1972): Modelos sociolingüísticos. Editorial Cátedra, Madrid.
- Monterroso, A. (1974): El cuento en la Red. Recuperado el 24 de enero 2013 [http:// 148.206.107/biblioteca _digital](http://148.206.107/biblioteca_digital)
- Morris. C. (1988): fundamentos de la teoría de los signos. Editorial Paidós, Barcelona.
- Roméu, Angelina (2003): Teoría y práctica del análisis del discurso: su aplicación en la enseñanza. Editorial Pueblo y Educación, La Habana.
- Roméu, Angelina (2007): El enfoque cognitivo, comunicativo y sociocultural en la enseñanza de la lengua y la literatura, Editorial Pueblo y Educación, La Habana
- Searle, J. (1969): Actos de habla. Editorial Cátedra, Madrid.
- Shiskova, T. A. y J. K. Popok (1989): Estilística funcional, Stilistika Ispokogo lazika, Vishaya Skola, Minsk.
- Van Dijk, T. A. (1978): La ciencia del texto. Un enfoque interdisciplinario. Editorial Paidós, Barcelona.
- Van Dijk, T. A. (2000): El discurso como estructura y proceso. Estudios sobre el discurso. Editorial Gedisa, Barcelona.
- Verón, E. (1987): La semiosis social. Fragmentos de una teoría de la discursividad. Editorial Gedisa, Barcelona.

Anexo:

Texto literario. El espejo que no podía dormir

Había una vez un espejo de mano que cuando se quedaba solo y nadie se veía en él se sentía de lo peor, como que no existía, y quizá tenía razón; pero los otros espejos se burlaban de él, y cuando por las noches lo guardaban en el mismo cajón del tocador dormían a pierna suelta satisfechos, ajenos a la preocupación del neurótico.

